

Str. 8 – 27

Koně z Hříbární Buňov.
Horses from Colt Farm Buňov.
Pferde aus Fohlenstall in Buňov.

Str. 31 – 47 / 86 – 139

Výstava koní chovatelů Moravy a Slezska 2007, 2009, 2012.
Exhibition of horses presented by breeders from Moravia and Silesia 2007, 2009 and 2012.
"Pferdeausstellung der Züchter aus Mähren und Schlesien" 2007, 2009, 2012.

Str. 56

Přelíněné nádvoří hřebčince při chovatelských dnech.
Crowded stud yard on Breeders' Days.
Übervoller Innenhof des Landgestütes während der Pferdetage.

Str. 57

Předvádění hřebců dopoledne před dostihy v r. 1934.
Morning presentation of stallions before 1934 steeplechase.
Vorführung der Hengste am Vormittag vor den Rennen im Jahr 1934.

Proud obecnstva od vlaku / Visitors leaving train / Publikumsströme vom Bahnhof.

Str. 58

Mladý Tomáš Baťa před dostihem.
Young Tomáš Baťa before steeplechase.
Junger Tomáš Baťa vor dem Rennen.

Rada J. Jahoda – master ve cvalové jízdě přes překážky na 6 000 m na hřebci 217 Gidran.

Councillor J. Jahoda – master of 6000 metre hurdle gallop race riding stallion 217 Gidran.

Rat J. Jahoda – Master im Hindernisrennen auf 6 000 m auf dem Hengst 217 Gidran.

Str. 59

Vítěz ve cvalové jízdě těžších hřebců na dráze 4 000 m s překážkami, hřebec 89 Matouš II a jezdec Bečka.
Winners of heavier stallions' gallop race for 4,000 metres with hurdles – Stallion 89 Matouš II and rider Bečka.
Sieger im Hindernisrennen schwererer Hengste auf der Bahn 4 000 m, Hengst 89 Matouš II und sein Reiter Bečka.

Vítěz dostihu klusem – Selská jízda Holešov.

Winner of trotters' steeplechase – Farmers' Ride Holešov.
Sieger im Trabrennen – Bauernreiter Holešov.

Str. 60

Čtverylka šestnácti koní a jezdců.
Quadrille of 16 horses and riders.
Quadrille mit sechzehn Pferden und Reitern.

Str. 61

Tribunní příkop / Grandstand Ditch / Graben vor der Tribune.

Vodní příkop / Water Ditch / Wassergraben.

Str. 62

Předvedení kolekcí koní je umění.
The art of presenting horse collection.
Die Vorführung der Pferdekollektionen ist eine Kunst.

Str. 63

Zastávka před obecnstvem / Stopping before audience / Halten vor dem Publikum.

Předvedení dvouletých hřebců belgického moravského chovu.

Presentation of two-year-old Belgian stallions of Moravian breed.
Vorführung der zweijährigen Hengste der belgisch-mährischen Zucht.

Str. 64

Dr. Večeřa, Dr. Ulč, Dr. Neumann, Ing. Dušek a Ing. Lerche

Soudci a selští jezdci / Referees and farm riders / Richter und Bauernreiter: Běhal, Jalůvka, Dr. Jaroš, Galdia, Losman, Jahoda, plk. Krainz, Dr. Fulík, Sklenář, plk. Hřeček, Redlich.

Str. 65

Dostih v sulkách dvouletých belgických hřebců.
Sulky race of two-year-old Belgian stallions.
Sulkyrennen der zweijährigen Belgischen Hengste.

Noričtí dvouletí hřebci při parádě před dostihem.

Two-year-old Noric stallions paraded before race.
Zweijährige Norikerhengste bei der Parade vor dem Rennen.

Str. 66

Mladý Tomáš Baťa po dostihu / Young Tomáš Baťa after race / Junger Tomáš Baťa nach dem Rennen.

Str. 67

Továrník J.A. Baťa přispívá k dobré náladě.
Industrialist J. A. Baťa amuses crowd.
Fabrikant J.A. Baťa trägt zur guten Laune bei.

Vzácní hosté v čele s továrníkem J. A. Batou.
Rare guests led by industrialist J. A. Bata.
Angesehene Gäste, vorne der Fabrikant J. A. Bata.

Str. 68

Držitelé hřebců ve slováckých krojích.
Stallion owners in traditional Slovácko attire.
Hengsthalter in Trachten der Mährischen Slowakei.

Str. 69

20. 9. 1936 – návštěva Slováků od Velké.
20 Sep 1936 – visit by Slovaks from Velká.
20. 9. 1936 – Besuch der Slowaken von Velká.

Sprežení soukromých držitelů hřebců.

Harness parade of private stallion owners.
Gespanne der privaten Hengsthalter.

Str. 70

Ing. Dušek

Str. 71

Ing. J. Dušek na 154 F XIII Pohoř, Dr. L. Ambrož na 151 Dahoman.
Ing. J. Dušek on 154 F XIII, Dr L. Ambrož on 151 Dahoman.
Ing. J. Dušek auf dem 154 F XIII Pohoř, Dr. L. Ambrož auf 151 Dahoman.

Jezdecký den 1937 / Riding Day 1937 / Pferdetag 1937.

Přelíněné nádvoří za slunečného dopoledne při předvádění.

Crowded yard at presentation on a sunny day.
Gut besuchter Hof am sonnigen Vormittag bei der Vorführung.

Str. 72

Nástup k jednosprežni klusácké jízdě dvouletých belgických hřebců moravského chovu.
Before coach-and-one trotters' ride of two-year-old Belgian stallions of Moravian breed.
Antritt zum einspannigen Trabrennen der zweijährigen Belgischen Hengste aus der mährischen Zucht.

Josef Bílek s „Tlumačovskou poštou“.

Josef Bílek with "Tlumačov Mail".
Josef Bílka mit der „Tlumačov-Post“.

Str. 73

Nástup zaměstnanců ústavu – 1946.
Institute employees arrive – 1946.
Aufmarsch der Beschäftigten des Instituts – 1946.

Pepinier Agron / Pepiniere Agron / Pepinier Argon.

Str. 74

Jezdecký den 1957 slovem provází ředitel hřebčince Dr. Dušek.
Stud farm director Dr Dušek introduces Riding Day 1957.
Pferdetag 1957, Moderator ist der Direktor des Landgestütes Dr. Dušek.

Stanislav Pospíšil při předvádění hřebců.

Stanislav Pospíšil at stallion presentation.
Stanislav Pospíšil führt die Hengste vor.

Str. 75

Vítěz lovecké jízdy E. Režnar na 2642 Furioso Burma.
Hunting Ride winner E. Režnar on 2642 Furioso Burma.
Sieger des Jagdrittes E. Režnar auf 2642 Furioso Burma.

Str. 76

Po rovinové cvalové jízdě na 1 400 m, vpředu vítěz F. Páleníček na Peršanu Jana Vajdy z Otrokovic.
After 1,400 m gallop race. In the forefront – winner F. Páleníček on Peršan owned by Jan Vajda from Otrokovice.
Nach dem Flachrennen über 1 400 m. Vorne der Sieger F. Páleníček auf dem Perser des Jan Vajda aus Otrokovice.

Slavnostní pozdrav, vlevo Josef Macek.

Ceremonial greeting, Josef Macek (left).
Feierlicher Gruß, links Josef Macek.

Str. 77

Pětispreží 361 Furioso a jeho čtyři synové moravského chovu.
Coach and five of 361 Furioso and his four sons of Moravian breed.
Fünfergespann vom 361 Furioso und seiner vier Söhne aus der mährischen Zucht.

Šestispreží moravských Furiosů.

Six Moravian Furiosos under harness.
Sechsergespann der mährischen Furiosos.

Str. 78

Hon na lišku 1988 – seřazení účastníků na předvadišti.
Fox Hunting 1988 – participants line up on proving ground.
Fuchsjagd 1988 – Aufmarsch der Teilnehmer.

Str. 79

Objekty hřebčince v roce 1988.
Stud farm buildings in 1988.
Objekte des Landgestütes im Jahr 1988.

Sabbath – Klusák roku 1988 a 1989.
Sabbath – Trotter of 1988 and 1989.
Sabbath – Traber der Jahre 1988 und 1989.

Str. 80

Voltiž / Vaulting / Voltigieren.

Str. 81

V roce 1929 se konaly dostihy na louce Rybníku, pohled na tribunu.
In 1929 steeplechase took place on Rybník meadow. View from the grandstand.
Pferderennen 1929 auf der Wiese Rybník, Blick auf die Tribünen.

Pozdrav po skončení čtverylky.

Salute after quadrille.
Gruß nach der Quadrille.

Str. 82

V sedlišti před jízdou těžkých remont, v předu pod jezdcem Doležalem vítěz 15 Nonius krumlovský.
Saddling heavy remounts for a ride. Winner Nonius Krumlovský saddled by rider Doležal.
Abreiteplatz vor der Fahrt schwerer Remonten. Vorne unter dem Sattel der Sieger 15 Nonius aus Krumau mit dem Reiter Doležal.

Str. 83

V roce 1928 se konaly zkoušky výkonnosti na velké čtvercové parcele Bažantnici při silnici k Machově.
In 1928, performance tests were carried out on a large square lot at Bažantnice near the road to Machová.
Leistungsprüfungen haben im Jahr 1928 auf dem grossen Viereck in Bažantnice neben der Strasse nach Machová stattgefunden.

Vítězná sprežení hřebců Narcisek a Brinda vedené ošetřovatelem

Vojtěchem Hanákem před tribunou soudců.
Winning coach and twosome Narcisek and Brinda led by attendant Vojtěch Hanák past the referees' stand.
Siegergespann der Hengste Narcisek und Brinda vor der Richtertribüne geführt vom Pfleger Vojtěch Hanák.

Str. 96 – Foto: Taťána Havličková + archiv

Třídění hřebečků na Bunově: Ing. V. Chudárek, Ing. L. Mamica, Q. Neuberger, Ing. L. Procházka, K. Rašín.
Sorting colts in Bunov: Ing. V. Chudárek, Ing. L. Mamica, Q. Neuberger, Ing. L. Procházka, K. Rašín.
Musterung der Junghengste in Bunov: Ing. V. Chudárek, Ing. L. Mamica, Q. Neuberger, Ing. L. Procházka, K. Rašín.

Voltižní družstvo pod vedením Ing. Magdalény Surýnkové.

Vaulting team led by Ing. Magdaléna Surýnková.
Voltigierabteilung unter der Leitung von Ing. Magdalena Durynkova.

František Zábajník s Uherskou poštou.

František Zábajník with Hungarian Post.
František Zábajník mit der Ungarischen Post.

Václav Črla při tréninku klusáckého koně.

Václav Črla trains a trotter.
Václav Črla beim Training eines Trabers.

Reprodukční centrum ZH Tlumačov / ZH Tlumačov Animal Breeding Centre / Zuchtzentrum LG Tlumačov.

Str. 97 – Foto: Taťána Havličková + archiv
2559 Genius – 11 a Ing. Petr Eim / 2559 Genius-11 and Ing. Petr Eim / 2559 Genius – 11 and Ing. Petr Eim.

Třídění hřebečků / Sorting colts / Musterung der Junghengste: F. Pisara, L. Karásek, K. Růžička, Ing. L. Mamica, Ing. L. Procházka.

Ing. Stanislav Hošák při posuzování koní / Ing. Stanislav Hošák evaluates horses / Ing. Stanislav Hošák beim Pferderichten.

Odborná komise / Expert commission / Fachkommission:

Ing. L. Procházka, Vladislav Eremiaš, Ing. Leopold Mamica, Karel Růžička a Zdeněk Babor.

Str. 84 – Ing. Petr Eim – foto Jan Kameník.

Str. 92 – Petr Eim – foto Pavel Nesvadba.

Str. 86-87 – 814 CATANGO Z

Str. 90-91 – 2677 NÝR

Str. 108-109 – 2825 GENIUS LYSÁK

Str. 126-127

Výkonnostní zkoušky 3-letých hřebečků v ZH Tlumačov.
Performance tests of three-year-old stallions in ZH Tlumačov.
Leistungsprüfungen der dreijährige Hengste in LG Tlumačov.